

Mark 4:35-41 mws

V. 35

ὀψίας

the period between late afternoon and darkness, evening, 'in the evening'
pertaining to a point near the end of a day (normally after sunset but before night), late, late in the day

γενομένης

AMdepPrcpFSG

fr. γινομαι

come into being as an event or phenomenon from a point of origin, arise, come about, develop, of the various divisions of a day, cf. 1:32, 6:47, 14:17, 15:42
to happen, with the implication that what happens is different from a previous state, to happen, to occur, to come to be

Διέλθωμεν

AAS1pl

fr. διερχομαι

to move within or through an area, go (through), of movement through something, of movement toward a destination, come, go, 'go to the other side'
to move from one side to another of some geographical object (for example, body of water, chasm, valley, etc.) to cross over, to go over

πέραν

marker of a position across from something else, with intervening space, on the other side, functioning as adverb and substantive, 'the shore or land on the other side', cf. 5:21, 6:45, 8:13
a position opposite another position, with something intervening, opposite, across from, on the other side of

V. 36

ἀφέντες

AAPtcpMPN

fr. ἀφιημι

to move away, with implication of causing a separation, leave, depart from, of persons or physical things as object
to move away from, with the implication of resulting separation, to leave, to depart from

ὄχλον

a relatively large number of people gathered together, crowd, a casual gathering of large numbers of people without reference to classification, crowd, throng
a casual non-membership group of people, fairly large in size and assembled for whatever purpose, crowd, multitude

παραλαμβάνουσιν ΠΑΙ3pl fr. παραλαμβάνω
to take into close association, take (to oneself), take with/along, cf. 5:40, 9:2
to take or bring someone along with, to take along, to bring along

πλοίω
a relatively small fishing vessel, such as would be used on Lake Gennesaret, boat
any kind of boat, from small fishing boats as on Lake Glilee to large seagoing vessels, boat, ship

ἄλλα
pertaining to that which is other than some other entity, other, distinguished from a previously mentioned subject or object
pertaining to that which is other than some other item implied or identified in a context, other, another

μετ'
marker of association in general sense denoting the company within which something takes place, with
marker of an associative relation, usually with the implication of being in the company of, with, in the company of, together with

V. 37

γίνεται PM/PdepI3sg fr. γινομαι
see above

λαίλαψ
whirlwind, hurricane, a fierce gust of wind, cf. Lk. 8:23
sudden and violent gusts of winds, often from varied directions, windstorm, whirlwind, squall, 'a strong wind blew up'

μεγάλη
pertaining to being above standard in intensity, great, of natural phenomena, 'strong wind'
the upper range of a scale of extent, with the possible implication of importance in relevant contexts, great, greatly, greatness, to a great degree, intense, terrible

άνέμου
a blowing atmospheric phenomenon, wind, cf. v. 39, 41, 'a storm wind'
air in relatively rapid movement, but without specification as to the force of the movement, wind, blowing, to blow

κύματα

wave

a moving ridge or succession of swells on the surface of a body of water, wave, billow, surge, cf. Matt. 8:24

ἐπέβαλλεν

IAI3sg

fr. ἐπιβαλλω

set to, throw oneself or beat upon, 'the waves broke over the boat'

to strike upon and into (with special reference to the action of waves) to splash into, 'and the waves splashed into the boat'

πλοῖον

see above

ὥστε

introducing dependent clauses, of the actual result, so that, cf. v. 32

marker of result, often in contexts implying an intended or indirect purpose, therefore, (so) accordingly, as a result, so that, so then, and so

ἤδη

a point of time prior to another point of time, with implication of completion, now, already, by this time

a point of time preceding another point of time and implying completion, already

γεμίζεσθαι

PPInf

fr. γεμιζω

to put something into an object to the extent of its capacity (the procedure of filling, in contrast to the result expressed by γεμω), fill, (begin to) be filled (with water)

to fill an object with a substance (normally used of masses), to fill

πλοῖον

see above

V. 38

πρύμνη

the after part of a boat, stern, 'he was asleep in the stern' cf. Acts. 27:29

the back part of a boat, stern, 'he was in the stern, sleeping with his head on a pillow'

προσκεφάλαιον

an object on which one may rest one's head, pillow, the meaning 'sailor's cushion' is just as likely here

an object on which one may lay one's head, cushion, pillow, 'he was in the stern, sleeping with his head on a cushion'

καθεύδων PAPtcpMSN fr. καθευδω
to cease being awake, to sleep, literal
the state of being asleep, to sleep, to be asleep, sleep

ἐγείρουσιν PAI3pl fr. ἐγειρω
to cause someone to wake from sleep, wake, rouse, cf. Matt. 8:25, Acts 12:7
to cause someone to awaken, to cause to wake up, to awaken someone, to wake up someone

Διδάσκαλε
teacher, used in addressing Jesus, corresponding to “Rabbi”
one who provides instruction, teacher, instructor

μέλει PAI3sg fr. μελει
it is a care/concern, is of interest to someone, ‘someone is concerned that’ cf. 12:14, Lk. 10:40
to be particularly concerned about something, with the implication of some apprehension, to be
of concern, to be anxious about

ὅτι
marker of explanatory clauses, that
marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

ἀπολλύμεθα PMI1pl fr. ἀπολλυμι
to cause or experience destruction, middle – perish, be ruined, of persons, perish, die, as a cry of
anguish, ‘we are perishing!’ cf. Matt. 8:25, Lk. 8:24
to die, with the implication of ruin and destruction, to die, to perish

V. 39

διεγερθεὶς APPtcpMSN fr. διεγειρω
wake up, arouse someone who is asleep, passive – awaken
to cause someone to awaken, to cause to wake up, to awaken someone, to wake up someone

ἐπετίμησεν AAI3sg fr. ἐπιτιμαω
to express strong disapproval of someone, rebuke, reprove, censure, also speak seriously, warn,
in order to prevent an action or bring one to an end, cf. 8:32, 10:13
to express strong disapproval of someone, to rebuke, to denounce

ἀνέμω
see above

θαλάσση

lake, the Lake (or sea) of Galilee, cf. 1:16, 7:31

a particular body of water, normally rather large, sea, lake

Σιωπά

PAImp2sg

fr. σιωπαω

to disrupt the process of speaking or making a sound, stop speaking, be/become quiet, not of humans, metaphorical, of the wind and waves in a storm

figurative extension of 'to be silent' the process of becoming calm after a storm, to become calm, to become still, 'he said to the sea, "Be still"'

πεφίμωσο

PfPImp2sg

fr. φιμωω

to silence, put to silence, figurative extension of 'muzzle' passive - be silenced, or silent, addressed to the raging sea, cf. Mk. 1:25

to cause to cease to make a sound, to stop making a sound, to become quiet, 'become still' or 'become quiet'

ἐκόπασεν

AAI3sg

fr. κοπαζω

abate, stop, rest, cease, 'the wind fell', cf. 6:51, Matt. 14:32

to cease, in reference to some type of movement, to cease, to stop

γαλήνη

an unruffled Surface on a body of water, a calm, on a lake, cf. Matt. 8:26, Lk. 8:24

a calm or unruffled surface of a body of water, a calm (in contrast with a storm over water), 'the wind died down and there was a great calm'

μεγάλη

see above

V. 40

Τί

interrogative expression of reason for, why?, cf. 2:7, 8, 11:3

an interrogative reference to reason, why? for what reason?

δειλοί

cowardly, timid, of a person lacking confidence

pertaining to being cowardly, cowardly, coward

ἐστε

PI2pl

fr. εἶμι

to be in close connection (with), is, frequently in statements of identity or equation, as copula, the equative function, uniting subject and predicate

to possess certain characteristics, whether inherent or transitory, to be

οὐπω

the negation of extending time up to and beyond an expected point, not yet, in questions, cf. Matt. 16:9

the negation of extending time up to and beyond an expected point, not yet, still not

ἔχετε

PAI2pl

fr. ἔχω

to experience something, have, of all conditions of body and soul, generally of conditions, characteristics, capabilities, emotions, inner possessions

to experience a state or condition, generally involving duration, to experience, to have

πίστιν

state of believing on the basis of the reliability of the one trusted, trust, confidence, faith, directed toward God and Christ, their revelations, teachings, promises, their power and readiness to aid, Christ, of belief and trust in the Lord's help in physical and spiritual distress, cf. 2:5, 5:34, 10:52
to believe to the extent of complete trust and reliance, to believe in, to have confidence in, to have faith in, to trust, faith, trust

V. 41

ἐφοβήθησαν

API3pl

fr. φοβέω

to be in an apprehensive state, be afraid, aorist in the sense become frightened, 'they were very much afraid' cf. Jonah 1:10, Lk. 2:9

to be in a state of fearing, to fear, to be afraid

φόβον

the product of an intimidating/alarming force, the passive sense, cf. Lk. 2:9

a state of severe distress, aroused by intense concern for impending pain, danger, evil, etc. or possibly by the illusion of such circumstances, fear

μέγαν

see above

ἀλλήλους

each other, one another, mutually, cf. 8:16

a reciprocal reference between entities, each other, one another, 'they became very much afraid and said to one another'

Τίς

an interrogative reference to someone or something, who? which (one)? what? as substantive, who? in the sense what sort of person?

Interrogative reference to someone or something, who? what?

ἄρα

marker of an inference made on the basis of what precedes, frequently in questions which draw an inference from what precedes, but often simply to enliven the question, ‘who then?’

marker of result as an inference from what has preceded, so, then, consequently, as a result

οὗτός

substantive, the person or thing comparatively near at hand in the discourse material, this, this one

a reference to an entity regarded as a part of the discourse setting, this, this one

ὅτι

marker of explanatory clauses, that, ‘what sort of person is this, that...?’ cf. Matt 8:27, Lk. 4:36, 16:3, Jn 2:18, 8:22, 9:17, 11:47, 16:9-11

marker of identificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

ἄνεμος

see above

θάλασσα

see above

ὑπακούει

PAI3sg

fr. ὑπακούω

to follow instructions, obey, follow, be subject to, with dative of the thing to which one is obedient or which one embraces in full surrender, ‘they are forced to obey him,’ of the elements, cf. Matt. 8:27, Lk. 8:25

to obey on the basis of having paid attention to, to obey, obedience